

# Controlled Composition : 작문지도의 효율적 방법

金 蓼 荅\*

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| I 서 론                                  | IV Controlled Composition의  |
| II 영작문 교육의 실상과 문제점                     | Technique 과 Sample Exercise |
| III Controlled Composition의<br>타당성과 장점 | V 결 론                       |

## I. 서 론

글로서 자기의사나 사고, 또는 감정을 명백하게 표현하고 전달하기란 그리 용이한 일이 아니다. 하물며 전달매체가 외국어인 경우에는 그 어려움이 몇배나 가중되리라는것은 누구나 쉽게 짐작할 수 있을 것이다. 일반적으로, 듣기, 읽기와 같은 수용능력(receptive ability)은 말하기, 쓰기와 같은 표현능력(productive ability)의 기반이 된다고 널리 인정되어 있다. 즉 말이나 글을 이해할 수 있는 능력이 생기면, 말이나 글로서 의사를 표현할 수 있는 능력으로 발전해갈 수 있다는 것이다.

그러나 특히 쓰기는 듣기, 말하기, 읽기의 자동적인 부산물로 습득되어지는 것이 아니라고 하는 사실을 우리는 이미 모국어의 체험을 통해 숙지하고 있다. 불과 몇년전 대학입학교사에 국어작문이 첨가되었던 사실은 이를 입증하는 좋은 예라 하겠다.

모국어의 작문교육과 마찬가지로 외국어의 작문교육도 사고력의 배양과 더불어 이를 논리 정연하게 전개하고 표현할 수 있는 전달기술에 관한 지도와 훈련을 필요로함은 물론이며 이에 앞서 문법에 맞는 문장을 쓸 수 있는 능력수반이 선행되어야 할 것이다.

그런데 우리의 영작문교육은 어떠한 실정에 처해있는가? 지금까지 발행된 <영어교육> 38호까지의 논문과 연구발표 총 306 편중에서 영작문에 관한 연구는 단 7편에 불과하며, 또한

---

\* 人文大學 英文科 副教授

영작문을 별개의 과목으로 분리해서 가르치는 학교는 조사대상 총 84 개교중 10 개교에 지나지 않는다고 보고되어 있다(영어교육 28). 이러한 사실들은 영작문이 교육현장에서 얼마나 무시된채 무관심 속에 방치되어 있는지를 보여 주는 충분한 증거들이라 하겠다.

이에 본고에서는 영작문교육의 문제점들과 그 원인을 분석해보고 나아가 현실적이며 효율적인 작문지도방향과 방법을 모색해 보고자 한다.

## II. 영작문 교육의 실상과 문제점

영작문교육의 기피내지 부재를 가져온 원인은 어디에 기인되는 것일까? 여러가지 원인이 있겠으나 다음의 몇 가지를 강조해서 지적하고자 한다. 첫째는, 교수법상의 문제에서 큰 원인을 찾을 수 있겠다. 외국어교수법에서는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 이들 네가지 기능을 고루 종합해서 개발하는 것이 바람직하다고 말하고 있다. 이들 네기능은 어느 한쪽에 치우침이 없이 서로 상호보완적이어야 한다. 즉, 듣기와 읽기를 통하여 언어의 이해력을 기르고, 또한 말하기, 쓰기를 통하여 언어의 표현능력을 기르면 이들 네기능은 상호보완적 관계속에서 조화로운 균형을 이룰 것이다. 그러나 대학입시위주의 우리교육현실은 문법중심의 독해력개발에만 치우친 나머지 언어의 다른 기능들은 거의 무시된채 방치되어 있다 하겠다. 그결과 대부분의 학생들은 영어공부를 위하여 그 많은 시간과 정력과 또 때로는 과외의 물질적 투자를 하고도 간단한 의사나마 말이나 글로써 제대로 표현할 수 없으니 이는 학습자에게는 성취감의 상실과 더불어 학습의욕의 저하를 초래하게 되어 본인에게뿐만 아니라 국가적차원에서도 크나큰 낭비와 손실인 것이다. 둘째는, 작문상의 오류나 과오를 교정하고 지도할수 있는 유능한 교사의 절대부족을 들 수 있겠다. 담당교사들이 작문교육의 필요성을 인정하고 절감하면서도 자신들의 실력이나 능력부족으로 인하여 작문교육을 기피내지 무시하고 있는 것이 우리의 실정이다. 행정당국에서는 그들의 무능과 무관심을 탓하기에 앞서 재교육의 뒷바침으로 교사들의 실력 향상을 위한 꾸준하고 지속적인 노력을 기울여야 할것이다. 셋째는, 적절한 작문교재의 결여를 지적할 수 있겠다. 교재를 개발하고 편찬할때는 최근의 응용언어학과 언어교육분야의 이론과 주장을 도입하여 의사전달활동으로 이끌어 갈수 있어야하되 학생들의 수준과 교사들의 능력, 그리고 학급의 학생수등을 충분히 고려해야할 것이다. 장신재교수는 본인이 해당대학에서 1982년까지 사용했던 작문교재(한국영어영문학회 1979)를 분석하여 교재상의 문제점등을 다음과 같이 지적하였다(영어교육 29,30 : 169).

첫째, 영문쓰기연습을 위한 어떤 구문상의 체계도 서있지 않다. 둘째, 문법체계가 무시되어 있는데 이는 차치하고라도 책속에 인용된 글들이 모두 문학작품에서 인용되어 왔기 때문에

서술양식의 다양성을 상실하고 있다. 셋째, 표현상의 논리적 균형감을 잃고 있다. 네째, 영어의 관용적 표현을 연습할 기회를 주지 못하고 있다. 다섯째, 학기가 지남에 따라 병행되어야 할 난이도의 순서나 표현상의 다양성이 무시되고 있다. 표현자체, 즉 구문이나 어휘, 내용의 어려움이 무시된채 글의 길이에만 차이를 두고 있을 뿐이고 모두 문학작품의 일부로서 표현양식의 변화를 전혀 고려하지 못하고 있다.

특히 이책은 한국에서 가장 많은 영어교육인을 회원으로 갖고있는 단체의 이름으로 발행되었다는 점에 문제의 심각성이 있다 하겠다.

한편 시중에 나와있는 대부분의 교재들은 syntactic structure에 초점을 맞춘것이거나 아니면 rhetorical structure에 중점을 둔 것들로 이들을 체계적이며 단계적으로 잘 연결시켜서 작문의 궁극적 목표인 free writing으로 이끌어 줄 수 있는 그러한 교재개발이 시급하다. 마지막으로, 학급의 과다한 학생수는 작문교육을 현장에서 기피하는 중요한 원인의 일부분이 된다고 생각한다. 작문지도가 많은 시간과 정력의 소모를 요하는 것은 주지하는 바이다. 그렇지 않아도 격무에 시달리는 일선교사들에게는 과다한 학생수는 큰 부담이 되지 않을수 없으며 따라서 작문교육을 기피내지 포기하는 좋은 구실이 된다 하겠다. 그러므로 당국에서는 교사들의 실력향상을 위한 꾸준한 재교육의 뒷받침과 아울러 교육여건의 개선을 위하여서도 과감한 투자를 아끼지 말아야 할것이다.

이상 지적한 몇가지 사실들을 통하여 우리의 영작문교육의 실정과 문제점들을 살펴보았다. Strvens(1977)는 언어학습을 성공으로 이끌려면, 첫째, 학습자가 배우고자하는 강한 의욕이 있어야 하고, 둘째, 교사는 언어에 관한 충분한 지식과 구사력을 갖추어야 하고, 또한 열의와 연구하는 태도를 지녀야 하며, 셋째, 이 두가지를 뒷받침할 수 있는 교재, 시설, 소규모 학급, 타당한 시간수등 제도상 요건들이 갖추어져야 한다고 말하고 있다. 그러나 이들 세가지 요건들이 완전한 조화를 이루어 갖추어지기란 거의 불가능하며 경우에 따라서는 서로 상호 보완하여야 한다. 즉, 교사의 능력이 부족하면 교재와 시청각기자재등이 완비되어야 하고, 제도나 교재에 결함이 있으면 교사가 유능해서 부족한 것은 보충하고 보완해서 수업을 알차고 풍부하게 만들수 있는 가르치는 기술이 있어야 하고, 또한 학습자로 하여금 강한 학습의욕을 갖도록 항상 그들을 격려하고 사기를 북돋울 수 있는 인격을 소지해야 될 것이다. 그러나 이러한 인격과 능력을 겸비한 유능한 교사나 바람직한 교육여건의 개선등은 단시일내에 기대하기는 어렵기 때문에 오히려 부족한 교사의 능력을 어느정도 보완해 줄수 있고, 학습자에게도 흥미와 성취감을 줄 수 있으며, 학생수가 많은 큰 학급에서도 활용할 수 있는, 그러한 작문교재의 개발과 효율적인 지도방법의 모색이 절실히 요구되어 진다.

### Ⅲ. Controlled Composition의 타당성과 장점

작문지도에는 기본적으로 Controlled (or Guided) Composition 과 Free (or Expressive) Composition 의 두가지 방법이 있다. Composition 이란 앞에서 언급한 바와 같이 자신의 생각이나 감정등을 구상하고 조직하여 논리적으로 표현하는 것이다. 이런 의미에서 볼때는 자신의 감정이나 사고의 표현이 아닌 다른 사람의 것을 단순히 변형시키거나, 혹은 영어로 옮기는 Controlled Composition 보다는 자신의 의사나 사고를 표출하는 Free Composition 이 composition 의 진정한 목표가 됨은 자명하다. 그러나 Free Composition 의 기초가 되는 문장쓰기가 이루어지지 않은 상태에서 처음부터 free writing 을 시도한다는 것은 무리라고 생각한다.

혹 학자들 중에는 연구를 통해서 작문은 sentence level 의 문법지도로서는 향상되어지지 않는다고 믿고 있다 ( see Zamel, 1976 ). 또한 Briere 같은 학자는 “ frequent and plentiful writing ” 의 필요성을 강조했고 Erasmus 는 “ large quantities of material ” 과 rapid writing with no revision or rewriting 을 주장하고 있다. 그러나 영작의 빈도에 관한 연구들에 의하면 (1) 단순히 자주 많이 쓴다고해서 쓰기를 배우는 것은 아니며, (2) 적절한 지도가 없이 쓰기만 자주 하는 것은 오히려 해로울 수 있다고 보고하고 있다 ( see Dressel et al. 1952, Hunting, 1967 ). 이에 반하여, Dykstra and Paulston (1967) 은 controlled task 와 free task 에 의한 두 group 에 관한 연구에서 controlled-task group 의 작문력이 향상되었다는 사실은 발견되지 않았으나 학습자들의 태도에서 차이점이 발견되었다고 보고하였다. 즉 controlled-task group 의 학습자들에게서 보다 더 긍정적이고 적극적인 학습참여를 발견할 수 있었다는 것이다. 물론 controlled composition 이 작문지도에 있어서 보다 더 효율적인 방법이라는 것을 보여줄 증거는 없었으나 학습의욕과 동기부여라는 측면에서 중요한 의미를 지닌다고 Paulston 은 말하고 있다 (1972 : 37). 뿐만아니라, controlled composition 은 주어진 여건만을 만족시키는 즉, substitution, completion, transformation 등과 같이 direction 을 따르면 그만이기 때문에 한결 당황하지 않게 되고, 학습자에게 심리적 부담을 주지 않게 되며, 구문학습을 실제로 조작할 기회가 주어지게 됨으로 학습자의 성취동기를 자극하는 요인이 될 수 있다고 본다 ( 최은경 1986 : 116 ).

또한 작문지도방법을 결정하는데 있어서 꼭 고려해야할 중요한 점은 학습자의 수준과 실력이다. 다음에 제시하는 몇가지 실례들은 대다수의 우리나라 대학생들의 작문수준과 실력을 보여줌과 동시에 문장쓰기훈련의 필요성과 긴급함을 환기시키고 있다.

#### 실례 I

다음 우리말 문장과 같은 뜻이 되도록 주어진 낱말을 배열하여 영작하십시오.

“ 정직이 최상책이라고 흔히 일컬어 진다.”

(best, is, the, often, honesty, said, it, Policy, that, is)

※ 아래 나열된것들은 학생들의 응답이다.

1. It is often said that honesty is the best policy.
- 2.
3. It is best policy said that is often the honesty.
- 4.
5. honesty is often said that it is the best policy.
- 6.
7. It is said that Honesty is often the best policy.
- 8.
- 9.
- 10.
11. It is said that the honesty is often best.
12. Policy is said that it is best the honesty often.
13. It is honesty the often said that is best.
14. It is often said that the best policy is honesty.
15. It is said that honesty is often the best policy.
16. It is said that the honesty is often best policy.
- 17.
18. It is often said that the honest is best policy.
19. The honesty is best often that it said is policy.
20. Is honesty best that is it often said policy.
- 21.
22. Honesty often said that is the best policy it.
23. Honesty the best policy often it that said
24. Honesty is it policy that said often is the best.
25. Often the honesty is said that it is best policy.
26. It is often said that honesty is best policy.
27. It is said often the best policy that is honesty.
- 28.
- 29
- 30.
31. Honesty is the best policy is often said that.

32. Honesty is the best policy that is often said it.
33. It is often said that the honesty is best.
34. It is often said that best policy is the honesty.
35. Honesty is often said that it is the best policy.
36. Honesty said that it is policy is the best.
- 37.
38. Best is honesty the often said it is that policy.
39. The said is honesty often it is best policy.
40. It is often the best that policy said is honesty.

### 실례 II

다음의 우리말 문장과 같은 뜻이 되도록 빈칸을 메우시오.

“지구는 24 시간에 1회 자전한다.”

“The \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.”

1. The earth turn on \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
2. The earth \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
3. The earth turns on \_\_\_\_\_ in twenty-four hour.
- 4.
5. The earth round on the first time in twenty four hours.
6. The earth tilted on axis \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
7. The earth rotate on \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
8. The earth roates on its axis one in twenty-four hours.
9. The earth rotates on one rocrding itself in twenty-four hours.
10. The earth rotates on \_\_\_\_\_ turned in twenty four hours.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
16. The earth tilted on \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
- 17.
18. The earth rotat on round one time in twenty-four hours.
19. The earth turned on axis one by is twenty-four hours.
- 20.
- 21.

22. The earth rotated on its axis one in twenty-four hours.
23. The earth resolves on \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_ in twenty-four hours.
24. The earth rotate on axis one cicle in twenty-four hours.
25. The earth rotate on his axis one in twenty-four hours.
26. The earth round on axe \_\_\_\_\_ in twenty-four hours.
27. The earth turn on at one time in twenty-four hours.
28. The earth rotated on its axis a in twenty-four hours.
29. The earth round on a rotate \_\_\_\_ in twenty-four hours.
30. The earth rotated on itself one chance in twenty-four hours.
31. The Earth is on rotation one time in twenty-four hours.
32. The world went on \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_ in twenty-four hours.
33. The earth turn on by himself one in twenty-four hours.
34. The earth rotates on by one time in twenty-four hours.

※ class 정원 57명 중에서 나머지는 답을 못쓰거나 같은 오류를 범했음.

### 실례 Ⅲ

주어진 단어들을 사용해서 마지막 문장을 완성하시오.

“Once a nation bases its security on the absolute weapon, such as the atom bomber,  
\_\_\_\_\_.”

(necessary, believe, it, to, psychologically, in, becomes, an absolute enemy)

1. believe it becomes to necessary an absolute enemy in psychologically.
2. it necessary to believe in psychologically an absolute enemy becomes.
3. it becomes psychologically necessary to believe in an absolute enemy. (정답)
4. it becomes necessary to believe in psychologically an absolute enemy.
5. psychologically it becomes to believe in necessary an absolute enemy.
6. it becomes to believe necessary an absolute enemy in psychologically.
7. it becomes necessary to believe in an absolute enemy psychologically.
8. necessary believe in it becomes to psychologically an absolute enemy.
- 9.
- 10.
- 11.
12. it necessary believe in psychologically to becomes an absolute enemy
- 13.
14. it psychologically becomes an absolute enemy to believe in necessary.

15. it believe psychologically necessary in becomes to an absolute enemy.
16. it becomes necessary to psychologically believe in an absolute enemy.
17. become necessary to it psychologically believe in an absolute enemy.
18. psychologically believe in it necessary becomes to an absolute enemy.
19. it becomes to believe in necessary an absolute enemy psychologically.
- 20.
- 21.
- 22.
23. necessary it believe in becomes psychologically an absolute enemy.
24. becomes psychologically necessary to believe it an absolute enemy.
- 25.
26. becomes an absolute enemy it necessary to believe in psychologically.
27. becomes necessary in it to believe an absolute enemy psychologically.
- 28.
29. an absolute enemy becomes to psychologically it believe in.
30. it believe an absolute enemy becomes psychologically to in necessary.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.
- 35.
36. it believe in becomes to necessary an absolute enemy psychologically.
- 37.
- 38.
- 39.
- 40.
41. it becomes necessary to believe in psychologically an absolute enemy.
- 42.
43. in psychologically it becomes necessary to believe an absolute enemy.
- 44.
45. psychologically to believe in it becomes necessary an absolute enemy.
46. it psychologically necessary to becomes believe in an absolute enemy.

실례 I 은 1989 년도 대학입 학교사 영어과목에 출제된 영작문 문제에 대한 학생들의 해답중



에서 무작위로 한 group을 선택한 것이고, 실례Ⅱ와 실례Ⅲ은 대학교양영어 시험에 출제된 영작문 문제에 대한 해답중에서 두 class를 선택한 것이다.

실례Ⅰ에서는 총학생 40명중 정답을 쓴 학생은 9명이었고, 실례Ⅱ에서는 57명중에서 정답은 2명뿐이었으며, 실례Ⅲ의 경우에는 46명 중에서 정답은 7명이었다. 실례Ⅰ에서 정답 수가 비교적 많았던 것은 우리말 문장과 더불어 필요한 모든 어휘들이 제공되었으며, 또한 문장내용이 비교적 용이했기 때문이라 생각한다. 그러나 실례Ⅱ의 경우에는 문장내용은 이미 교양영어수업을 통하여 다루어진 것이고, 또한 우리말 문장이 주어졌음에도 불구하고 정답이 극히 적었던 이유는 필요한 어휘들이 제공되어지지 않는 데 기인하는 것 같다. 실례Ⅲ은 한 paragraph 전체를 제시하고 필요한 어휘들은 제공되었으나 우리말 문장이 주어지는 대신 주어진 어휘들을 사용하여 문맥속에서 문장을 완성하는 것이었다. 실례Ⅱ에서 보다 실례Ⅲ에서 정답이 많았던 것은 비록 필요한 우리말 문장은 주어지지 않았으나 context와 어휘들이 주어졌기 때문이라 생각한다.

위의 실례들을 통해서 나타난 학생들의 오류를 분석해 보면 첫째는 paragraph의 기초단위인 문장쓰기의 비문법성과 둘째는 Capitalization과 Punctuation에 대한 개념이 희박하다는 것과, 셋째는 어휘력의 부족을 지적할 수 있을 것이다. 이러한 과오들은 영작문의 가장 초기 단계에서 다루어져야 할 (1) correct form of the language on the sentence level, (2) mechanics of punctuation, 그리고 (3) vocabulary에 대한 지도나 훈련이 거의 전무했다는 것을 보여주고 있으며, 또한 독해를 위한 문법지식이 실제 쓰기에서 적절히 적용되고 활용되어 지지 못함을 지적해 주고 있다.

따라서 작문은 초기단계부터 체계적이며 단계적인 지도와 훈련이 없이는 쓰기능력의 개발이나 향상을 기대하기란 어렵다는 것을 명심해야 할 것이다.

앞에서 지적한 몇가지 사실들을 통해서 볼 때 Controlled Composition은 우리의 교육현실과 여건속에서 활용할 수 있는 효율적이며 적절한 방법이라고 생각한다. 여기에 덧붙여 controlled composition이 갖고 있는 일반적인 장점들을 살펴 보고자 한다. Owens는 Controlled Composition을 사용하는 장점에 대해서 다음과 같이 열거하고 있다 (1970: 125~126)

1. The new material can be used at various levels.
2. They provide plenty of practice in writing correct forms, rather than practicing the incorrect forms of too hastily required free composition.
3. They allow the teacher to gauge and control the advance of the student towards such types of free composition as may be possible within the course.
4. They cover teaching points systematically and gradually, and hence link composition work to classroom instruction, and copy writing to free writing.

5. They are planned to fulfill a specific purpose, and are based on discernible principles.
6. They permit the learner to pace his or her progress within limits.
7. They are not too difficult to produce, provided one has an itemized graded syllabus to work from, and a clear idea of the register restrictions involved.
8. They lighten the teacher's load, since they are quick and easy to correct.

이러한 장점들과 실용성 때문에 이 방법이 널리 채택되어 많이 사용되고 있으나 꼭 명심해야 할 중요한 점은 작문의 궁극적 목표는 free writing에 있으므로 controlled composition을 통하여 정확한 language form을 익힘과 동시에 idea들을 구성해서 조직하고 논리적으로 표현할 수 있는 다양한 전달기술(rhetorical skill)의 습득을 위하여 비록 통제된 범위내에서나마 종종 free composition을 할 수 있는 기회가 주어져야 한다.

#### IV. Controlled Composition의 Technique과 Sample Exercise

Paulston은 작문을 가리켜 “writing beyond the sentence level, putting together words in a grammatically acceptable form and ordering the resultant sentences in an appropriate way”를 의미하는 것이라 했으며 controlled composition은 “applying techniques of control to writing exercises in order to achieve a correct composition”이라고 정의내리고 있다(1972:34). 따라서 writing exercise에 가해지는 control도 complete, partial, semicontrol에 이르기까지 그 정도가 다양하며 바람직스럽기로는 처음의 완전한 control에서 점진적으로 control의 이완을 통하여 자연스럽게 free writing으로 이끌어 가야할 것이다.

물론 control의 정도에 따라서 technique들을 분류할 수도 있으나 여기서는 Paulston and Bruder를 인용하여 유형에 따라서 다음과 같이 분류하고자 한다(1976:209-227).

##### **Substitution Tables or Frames**

Substitution exercise에는 (1) single, (2) correlative 그리고 (3) multiple substitution exercise들이 있다. single substitution exercise는 (예 1)과 같이 문장의 어느 한 slot에 주어진 filler를 substitute하여 문장을 완성하는 것으로서 이때는 문장의 의미파악이나 구조에 대한 이해에 상관없이 학습자가 error를 범할 수 없도록 완전한 control이 가해진다.

- (예 1) I am    a teacher.  
               a student.  
               a lawyer.  
               an engineer.



tive, 그리고 multiple substitution conversion이 있다. 이들 exercise는 gender, number, tense 등과 같은 grammatical category나 synonym이나 transition word를 대치시키는 연습에 적합하다.

(예 5)는 gender를 바꾸는 correlative substitution conversion의 예이다.

(예 5) Model : A sking about People

Mary : John ....

John : Yes?

Mary : Who's that handsome boy over there?

John : Which one?

Are you talking about the one in the brown suit?

Mary : No, not that one.

That's Helen's brother

I mean the tall boy talking with Susan.

John : Oh, that one ...

His name's Robert.

Assignment: Rewrite the whole dialogue, changing the word *Boy* to *Girl* and make all the necessary changes.

Students Composition:

Mary : John ...

John : Yes?

Mary : Who's that beautiful girl over there?

John : Which one?

Are you talking about the one in the pink dress?

Mary : No, not that one.

that's Helen's sister.

I mean the tall girl talking with Susan.

John : Oh, that one .....

Her name is Grace.

1- (2) Transformation Conversions : 통상적인 transformation conversion 들은 명령문을 다양한 시제로, 능동을 수동으로, 수동은 능동으로 서술문을 의문문으로, 의문문을 해답으로, 부정을 긍정으로, 긍정을 부정으로, 형용사와 부사들을 절과 구로, 구는 절들로, 그리고

간접은 직접화법으로, 직접은 간접화법으로 고쳐쓰는 연습들이다. 예를 들어보면

- ( 예 6 ) Cue : My father gave me this watch.  
Response : This watch was given to me by my father.
- ( 예 7 ) Cue : The gentleman is John's father. He is standing by the cash register.  
Response : The gentlemen who is standing by the cash register is John's father.
- ( 예 8 ) Cue : John is not working this semester.  
Tom is not working this semester.  
Response : John is not working this semester, and neither is Tom.
- ( 예 9 ) Cue : Eugene was pleased by his compliment .  
He worked harder.  
Response : Pleased by his compliment, Eugene worked harder.

(예 6)은 능동을 수동으로 고치는 것이고 (예 7)과 (예 8)은 관계대명사와 접속사를 사용해서 두문장을 연결시키는 exercise 의 예이며 (예 9)는 문장이나 절을 동사구로 축소시키는 transformation conversion 의 예들이다. 이것들은 모두다 sentence level 에서 이루어진 exercise 들이지만 종종 paragraph level 에서도 이루어져야 한다는 것을 명심해야 할 것이다. 다음은 paragraph level 에서 이루어진 reduction exercise 의 한 좋은 예이다.

( 예 10 ) Direction:

Included clauses help indicate the precise relationship between ideas. In order to make the following selection less wordy, express in one sentence the ideas between the bars. You will probably use included clauses to do this.

At the Airport

/At the airport I always like to conjecture about people. I see many people at the airpoty./ That lady is a grandmother. She is standing beside a jewelry counter. She is meeting a plane. Her daughter and two small grandchildren are on the plane./

이것이 그녀의 학생들중 한명이 쓴 작문이다.

I always like to conjecture about the many people I see at the airport. That lady standing by a jewelry counter is a grandmother meeting a plane on

which are her daughter and two grandchildren. (Janet Ross, 1968:260-261)

1-(3) **Modification Conversion**: modification exercise 들은 pattern practice 의 expansion drill 들과 흡사한 것으로 주로 model pattern 에다 형용사나 부사, 관사나 명사수식 어들, 구나 절들 또는 transition word 들을 첨가하는 exercise 들이다. 다음은 sentence level 에서의 전형적인 예들이다.

(예 11) Complete the following sentences using adjective clauses.

- a. This is the person whom \_\_\_\_\_
- b. The house where \_\_\_\_\_ is still in good shape.
- c. The picture which \_\_\_\_\_ came out very nicely.

(예 12) Complete the following sentences using noun clauses.

- a. She told me \_\_\_\_\_.
- b. you don't believe \_\_\_\_\_.
- c. He suggests \_\_\_\_\_.

이 exercise 는 paragraph level 에서도 잘 이루어질 수 있다.

(예 13) Complete the partial statements in the following paragraph with prepositional phrases. There are five people in the restaurant \_\_\_\_\_ two women, a man, and Henry and Fred. The two women are sitting at a table \_\_\_\_\_ Henry and Fred are \_\_\_\_\_ by the door. And a man is sitting \_\_\_\_\_ behind theirs. The man is holding a bus secedule \_\_\_\_\_, but he is not looking at it. He is watching Henry and Fred and listening to their conversation.

## 2. Techniques of Semicontrolled Composition

주어진 model passage 는 content 나 idea 는 제공하되 구조적인 control 은 거의 가하지 않는다. 학습자로 하여금 model passage 를 paraphrase 하게 하거나 summarize 시키거나 또는 model passage 에다 시작부분이나 중간부분 또는 끝부분을 첨가시켜서 composition 을 하게 하는 것이 semicontrolled composition 의 가장 보편적인 technique 이다. 또는 outline 을 제시해 주고 그 outline 을 이용해서 composition 을 하도록 할 수도 있으며, 또는 학생들의 composition 을 control 할 수 있도록 topic sentences 을 사용할 수도 있다.

( 예 14 ) Add three more sentences that develop the topic sentence. This summer I had a chance to visit my Cousin in the United States.

\_\_\_\_\_ .  
 \_\_\_\_\_ .  
 \_\_\_\_\_ .

이로써 controlled composition technique의 유형들을 간단히 살펴 보았으며, Baskoff, Spencer, Kunz, Kunz and Viscount, Paulston and Dykstra 등에 의한 controlled composition texts 등을 참조하면 좀 더 많은 도움과 자세한 information을 얻을 수 있을 것이다.

마지막으로 거듭 강조하는 바는, writing의 궁극적 목표인 free writing을 위한 훈련은 sentence level에서부터 시작되어야 하며 sentence writing도 서로 무관한 몇개의문장들을 통해서가 아니라 paragraph 형태내에서 지도하는 것이 더욱 바람직스럽다고 믿는다.

여기 작문지도를 위한 단계와 그 format에 대한 idea를 얻을 수 있는 좋은 자료로서 Barry P.Taylor에 의한 sample exercise를 소개하고자 한다(1976:312).

아주 초기단계의 학생들을 위해서는 다음과 같은 종류의 exercise가 적합할 것이다.

Exercise I – Copy the following paragraph on a separate sheet of paper and use the correct form of the verb ‘Be’ in the present tense.

My name \_\_\_\_\_ Pablo Mendez. I \_\_\_\_\_ Mexican. I \_\_\_\_\_ from Mexico, \_\_\_\_\_ and my language \_\_\_\_\_ Spanish. I \_\_\_\_\_ 24 years old. \_\_\_\_\_ . Akio Tanaka \_\_\_\_\_ my firend. He \_\_\_\_\_ not Mexican; \_\_\_\_\_ he \_\_\_\_\_ from Japan. He \_\_\_\_\_ Japanese. His language \_\_\_\_\_ not \_\_\_\_\_ . He \_\_\_\_\_ 23 years old. Spanish; it \_\_\_\_\_ Japanese.

⋮  
 ⋮  
 ⋮  
 etc.

Exercise II에서는 학생들로 하여금 매질문에 대해 “yes”나 “no”의 해답을 완전한 문장으로 답하도록 요구하고 있으며, 또한 해당이 “no”일 때에는 statement를 쓰도록 요구하고 있다.

Exercise II – Answer these questions using complete sentences.

Example: Is Pablo from Peru?

No, he is not from Peru. He is from Mexico.

1. Is Pablo from Japan?

2. Is Pablo's language Spanish?
3. Is Pablo 27 years old?
4. Is Akio 26 years old?
5. Is Akio Pablo's friend?

⋮  
etc.

일단 학생들이 간단한 기초적인 문장들을 쓸 수 있게 되면 그 다음에는 이 문장들을 paragraph 형태로 쓰도록 한다. Exercise III은 paragraph structure 속에 많은 control은 가지고 있으나 전달되어진 information에 대해서는 control을 가지고 있지 않다. 학생들은 단지 질문들에 대한 해답을 완전한 문장형태로 하도록 지시되어진 후 그 다음에 그 해답들을 paragraph으로 쓰도록 한다.

Exercise III – Write a paragraph answering the following questions:

1. What is your name?
2. Where are you from?
3. What is your language?
4. How old are you?
5. What is your occupation?
7. Is this your first trip to the United States?

now, ask your partner the questions at the top of this exercise.

Write a short paragraph about your partner.

Exercise IV는 학생들에게 dialogue을 제공해 주되 그 dialogue에는 한사람의 대화만이 수록되어 있으며 따라서 학생들은 다른 한사람의 대화부분을 쓰도록 한다. 이 exercise를 완성하려면 학생들은 문장이나 의문문을 쓸줄 알아야 할 뿐 아니라 완전한 의미를 파악해야 한다.

Exercise IV – Write Keiyu's part in the following conversation:

- Keiyu :  
 Carlos : My name is Carols.  
 Keiyu :  
 Carlos : Yes, I am a student at the ALI.  
           Are you a student here?  
 Keiyu :



Carlos : I'm twenty-four years old. Are you hungry now?

Keiyu :

Carlos : Good. Let's go to the cafeteria.

Now, write a short paragraph about Keiyu, using the information in this conversation.

Exercise IV에서는 학생들은 carlos의 응답들을 먼저 읽은 후에야 keiyu가 한 대화부분을 적을 수 있다는 점에서 유의해야 한다.

## V. 결 론

Controlled Composition이 지니고 있는 여러가지 결점에도 불구하고 아직까지 이 영작문 지도방법이 널리 이용되고 있는 것은 그 실용성 때문이라 생각한다. 특히 교사의 자질이나 능력, 학생들의 수준, 열악한 교육여건 등을 감안할 때 우리의 학습현장에서 활용할 수 있는 가장 현실적이고 효율적인 방법임에 틀림이 없다 하겠다. 다만, sentence level의 단순한 기계적 문장쓰기만 가지고는 문장의 “생산적 생성성”(Paulston, 1972:41)을 기대하기 어렵기 때문에 이를 보완할 수 있는 writing program을 고안하거나 개발할 수 있다면 보다 더 효율적으로 학생들을 composition의 궁극적 목표인 free writing으로 인도해 갈 수 있을 것이다.

그러므로 만일 앞에서 제시한 sample exercise와 같은 그러한 구체적이고 체계적인 writing exercise를 초기단계부터 활용할 수 있다면, 배운 문법지식의 실제적인 조작과 적용을 통하여 학생들의 문법지식이 강화되어질 것이며, 나아가 강한 학습의욕과 성취감을 학생들에게 주게 되어 빠른 쓰기능력의 향상을 기대할 수 있을 것이다.

## REFERENCES

- 장신재 (1985) “영문작문교육의 방향설정과 효과적인 교수기법—대학 영어작문 교육의 실험적 예를 통해서—” *영어교육* 29, 30,  
서울: 한국영어교육학회
- 최은경 (1979) “영작문 교수법—그어제와 오늘 새방향—” *영어교육* 18, 서울: 한국영어교육학회
- Baskoff, Florence (1971) *Guided Composition*, Philadelphia: Center for Curriculum Development.
- Billows, F.L. (1961) *The Techniques of Language Teaching*, Longmans, Greens & Co. Ltd.
- Briere, Eugene J. (1966) “Quantity before Quality in Second Language Composition,” *Language Learning* 16.
- Dressel, Paul, et al. (1952) “The Effects of Writing Frequency upon Essay-Type Writing Proficiency at the College Level,” *Journal of Educational Research* 46.
- Dykstra, Gerald and Christina Bratt Paulston (1967) “Guided Composition,” *English Language Teaching* 21.
- \_\_\_\_\_ (1972) “Guided Composition,” *Teaching English as a Second Language*, ed. by Harold B. Allen & Russell N. Campbell, McGraw Hill International Book Company.
- Erazmus, Edward (1960) “Second Language Composition Teaching at the Intermediate Level,” *Language Learning* 10.
- Finocchiaro, Mary (1964) *English as a Second Language: from Theory to Practice*, Kinseido Ltd.
- Hunt, Kellogg W. (1964) “Improving Sentence Structure,” *Reading in Applied Linguistics*, ed. by Harold B. Allen, New York: Appliton-Century-Crofts.
- Hunting, Robert (1967) “Recent Studies of Writing Frequency,” *Research in the Teaching of English* 1.
- Owens, R.J. (1970) “Teaching English Composition,” *RELC Journal* 1:1.
- Paulston, Christina Bratt (1972) “Teaching Writing in the ESOL Classroom: Techniques of Controlled Composition,” *TESOL Quarterly* 6:1.
- Paulston, Christina Bratt and Mary Newton Bruder (1976) *Teaching English as a Second Language: Techniques and Procedures*, Cambridge, Mass.: Winthrop Publishers, Inc.
- \_\_\_\_\_ and Gerald Dykstra (1971) *Controlled Composition*, New York: Simon Schuster.

- Raimes, Ann (1978) "Composition: Controlled by the Teacher, Free for the Student," FORUM, (Vol. 1, 16).
- Rivers, Wilga M. and Mary S. Temperley (1978) A Practical Guide to the Teaching English as a Second or Foreign Language, New York: Oxford University Press.
- Ross, Janet (1968) "Controlled Writing: A Transformational Approach," TESOL Quarterly II:4.
- Stevens, Peter (1977) "Causes of Failure and Conditions for Success in the Learning and Teaching of Foreign Languages," ON TESOL '77
- Taylor, Barry P. (1976) "Teaching Composition to Low-Level ESL Students," TESOL Quarterly 10:3
- Widdowson, H.G. (1978) Teaching Language as Communication, Oxford University Press.
- Zamel, Vivian (1976) "Teaching Composition in the ESL Classroom: What We Can Learn from Research in the Teaching of English," TESOL Quarterly 10:1

**ABSTRACT****CONTROLLED COMPOSITION: An Effective Method of Teaching Writing**

Kim, Ae-Ryung

The concern of this paper has been to try to demonstrate how real composition skills can be taught and improved by controlled composition.

There are basically two methods in teaching writing: controlled composition and free composition. When a teacher decides what to teach, the levels of the students' proficiency are an important consideration. Before a teacher can expect to be able to teach paragraph structure, the students should receive practice on sentence writing which is the base for free composition. However, much criticism against using controlled composition derives from the belief that writing skill is not improved by mere practice on sentence writing. Therefore, if we can devise a writing program which teaches the basic composition skills and leads by gradually relaxing controls to free writing, we will not only be teaching composition, but also reinforcing the grammatical structures which the students have learned and showing practical applications of those structures in writing. The program such as this one also gives the students a sense of progress and improvement which (a) builds confidence in their own ability to write, and (b) motivates them to further improve their writing ability (Dykstra and Paulston, 1972: 209).

A number of kinds of exercises for controlled composition and sample exercises are offered to give an idea of the format and to suggest something of the procedures and steps.